

## Širawt ta iktab Yaquub Assalaman

<sup>1</sup> Awa nak Yaquub, akli ən Məššina d Əməli Yağsa Əlməsix, a din-ihulan marawat tawšeten əd sanatat wizawaznen dağ əddənet.

### Əlməsixi əd jarrabatan

#### *Əzəgzan əd zəmmerat*

<sup>2</sup> Ya imədrayan-in, as fall-awan d-osan jarrabatan əmosnen əzzənəfan, əqqəlanet arat a kawan-isifalawasan wəllen. <sup>3</sup> Fəlas təssānam as, ətəwəjərrab n əzəgzan-nawan a sər-wan d-itarawan zəmmerat. <sup>4</sup> Dağ adi ayyat zəmmerat tədi, a dağ-wan tassəndu əššəğəl-net, fəl ad təqqəlam aytədan əndānen, əkmālan. <sup>5</sup> Kud ih-iwan awedan iddiraran əs masnat, ansəyet Məššina, a das-tat-akfu; fəlas Məššina illillat, ihakku awedan kul, da wala təğna. <sup>6</sup> Mišan ansəyet Məššina, izîgzan, wər iga aššak. Fəlas awedan wa igan aššak wər izlay əd tanazzamaren n agaraw wa zəwwəran isaggād ađu, ibbāt-tanat sa əd sa. <sup>7</sup> Awedan šilat ən wədi, ad wər agu attama n as ad igrəw arat waliyyan yur Əməli, <sup>8</sup> id əwəl-net a izunan, wər t-illa arat itaggu a dağ ittāf edag iyyanda.

<sup>9</sup> Amadray-nana wa n tələqqay addawatet, isəbbərəg fəl adkul wa igrəw yur Məššina əddi. <sup>10</sup> Amadray-nana değ wa n əməggərgəs addawatet, isəbbərəg fəl əsəmmədrəy wa t-iga Məššina əddi; id tağart a tətəggu takawkawt

ən yel, iba tamayyamayt-net a z'agu ənta əd tægərgist-net. <sup>11</sup> Yel, as du-təgmad təfuk, təga tuksay, a tu-təssəxər, tərtək takawkawt-net, iba šihussay-net. Adi da za a igarrawan awedan n əməgğergəs ozâlan dəy təxawšiwən-net.

<sup>12</sup> Ibbilal awedan wa izmaran i jarrabatan, fəlas as fall-as okayan ad igrəw alak imosan təməddurt təxlâlat, tas igâ Məššina arkawal-net y aytedan win t-əranen.

### *Jarrabatan d arak deranan*

<sup>13</sup> As itawajarrab iyyan dəy-wan, ad wər annu: «Məššina a di-ijərraban», fəlas Məššina iman-net wər t-igərrəw jarraba n igi n ark əmazal, wala dəy itajarrab awedan s igi-net.

<sup>14</sup> Kalar akk awedan ləkkum y arak deranan-net a tu-tawaynen, har tu-səffətəqqen dəy jarraba.

<sup>15</sup> Arak deranan win, əntanay a du-tawaynen igi n abakkad. Abakkad amaran, as innoda dəy əwəl n aggadəm, a d-awəy təmattant ta təxlâlat.

<sup>16</sup> Ya imədrayan-in əknəy tara, ad wər tətəwəsudəfam alxata! <sup>17</sup> Əssənət as təhəkkut kul ta tolayət əd ta n təfərənt, Məššina di n Abba s ənta a imosan əmaxlak ən təfuk əd təllit d etran a tat-d-izazabben fəl aytedan. Wərmad itamattay, wala dəy itaggu y edag-net agamad a das-tətaggu telay. <sup>18</sup> Arat irâ a təmos tahakkay ta danay-iga təməddurt ta taynayət s awal-net imosan tidət, a t-imosan Əlinjil, fəl ad nəqqəl šilat ən xəfədda dəy təxəllak-net šin ikfa təməddurt ta taynayət.

## **Imazalan n əzəgzan**

*Awal ən Məššina d əbərdəg*

<sup>19</sup> Ya imədrayan-in əkney tara, səsəmat: əgmâya dağ əkkulluk n awedan ad issərxəs əsəsəm, ayyu tararada n awal, wala irxas alhamnet. <sup>20</sup> Fəlas awedan iha alham wər ifreg amazal n awa oğadan çur Məşşina. <sup>21</sup> Dağ adi, mazayət əd mazalan kul win kawan-samadasnen, əd təllabəst kul ta tətamazalam, təqbəlam əs man lammodnen awal wa itawaggan dağ wallanawan, ifrəgan a kawan-ixləs dağ Jahannama.

<sup>22</sup> Ad wər iqqəl âs əsəsəm ças a tətəggim y awal ən Məşşina, amaran wər tətəmizilam s awa inna, təssəxrəkam iman-nawan s adi. <sup>23</sup> Fəlas awedan wa isasaman ças y awal wa, amaran wər itəmizil s awa inna, wədi ola d awedan išşəggan dağ şišset, <sup>24</sup> izaggazda udəm-net, igla, ittəwin dağ tamazayt ten da awa dər ola. <sup>25</sup> Mişan awedan wa išşəggan dağ əşşəriça ikmâlan ən Məşşina, s ənta a imosan əşşəriça wa isadarfen, ittaf-tu, ad itamazal s awa inna, wər din-ittəw awas isla, awedan wədi ad abbalal dağ awa itamazal.

<sup>26</sup> Kud ih-iwan awedan a çur iga as ittâf əddin, ənta wər innoda dağ iləs-net, wədi iman-net a isaxrak. Amaran iduf-net əddin wər infa wala. <sup>27</sup> Əddin wa zəddigan wər ila əlxib dat Məşşina di n Abba, imos-tu ad issən awedan dağ gugelan win mayatarnen əd tədoden şin as aba meddan-nasnat əddirarnat, igdəl deç i man-net a tutəssəwər əddənet əlxib waliyyan.

## 2

*Ad wər tətəggim təmərıt*

<sup>1</sup> Ya imədrayan-in, kawanay win əzzəgzannen s Əməli-nana, Ҷaysa Əlməsix ilân tanaya, ad wər tətəggim təmərīt. <sup>2</sup> Nənnə masalan, osan-kawan-du meddan əşšin daҗ Əlkənisat-nawan. Iyyan za əməggərgəs as ədnaynat təsəndar n urəҗ idədwan-net, ilsa isəlsa əknanen šihussay, wa hadan amaran talaqqay ilsân irakkan. <sup>3</sup> As din-təgram aləs wa ilsan isəlsa win hossaynen, tənnam-as: «Mandam, edag da wa ofan, qam daҗ-as»; amaran aləs wa n tələqqay ənta tənnam-as: «Xa! Əbdəd den» madəҗ «qam daҗ amadal.» <sup>4</sup> Wərgəҗ əzənəməzləy a təgam aytədan-nawan əddi, təzzar isəkna adi as imazalan-nawan əlkâman y arak medranan-nawan?

<sup>5</sup> Ya imədrayan-in əknəҗ tara, səsəmat: Awak wərgəҗ aytədan win əlləqqawnen daҗ əddənət a isannafran Məşşina fəl ad əqqəlan iməggərgəs fəl aganna wa iqqalan əzəgzannasan, əqqəlan dəҗ iməkkusa ən taҗmar tas iga arkawal-net y aytədan win t-əranen? <sup>6</sup> Eges kawanay tolkâm-tan. Awak wərgəҗ iməggərgəs a kawan-ədgaznen, tawayyan-kawan s adag n əşşəriҗa? <sup>7</sup> Awak wərgəҗ əntanay a tibudurnen esəm idkâlan n Əlməsix was tətawaxrim?

<sup>8</sup> Illikan as kud əsəndi a du-təgam əşşəriҗa ən taҗmar ta n Məşşina əs təməwit tas iktâb daҗ Əlkəttaban as: «*Agu y əşəqqaq-**nak** tara ta təgey i man-**nak***» wədi təgâm a olâҗan. <sup>9</sup> Mişan kud təmərīt a tətəggim, wədi təgâm abakkad, ibâz-kawan əşşəriҗa s əməzrəy wa tu-təgam. <sup>10</sup> Ənta awədan wa ilkaman y əşşəriҗa ketnet amaran inagartattaf daҗ alwajib-net iyyanda,

wædi əşşərixa ketnet as t-imməzray. <sup>11</sup> Fəlas wa innan «*Ad wər tagax əzzəna*» inna «*Ad wər tagax iman*» da. Daḡ adi, as təgeḡ iman n awedan, ad tammazrayaḡ əşşərixa ketnet, kuddeḡ wər təgeḡ əzzəna. <sup>12</sup> Adi a fəlas, aratan win təgannim madeḡ win tətamazalam taggiwat-asan igi daḡ təssānam as ilkām daḡ-wan əşşərixa wa isadarfen. <sup>13</sup> Fəlas əşşərixa wər təha təhanint a z'itəwəggin y awedan wa wər təha təhanint. Əsəkni wa itaggu Məşşina y aytedan təhanint ogâr abbaz wa tan-itaggu s əşşərixa.

### *Əzəgzan əd mazalan*

<sup>14</sup> Ya imədrayan-in, ma z'aknu y awedan ad igannu izzigzan, ənta wər itəggu imazalan olaḡnen sitaddanen əzəgzan-net? Awak ifrāḡ əzəgzan wædi əlxillas-net? <sup>15</sup> Nənnə masalan inay iyyan daḡ-wan amədray-net daḡ əddin madeḡ tamədrayt-net əzlâmmen madeḡ wər əlen a ətšan. <sup>16</sup> Awak ma dasan-z-aknu a dasan-annu: «Aḡliwat daḡ alxer, yawanat, talsim», ənta wər tan-ikfa aratan win as əddərarnat təḡəswen-nasan? <sup>17</sup> Emmək di da za as, əzəgzan ḡas wər igda. Əzəgzan wa wər nətəwənəy əs mazalan olaḡnen, wædi immut, wər infa wala.

<sup>18</sup> Amaran as inna awedan: «Nak əzəgzan-in a fəl saffalla.» Inn-as iyyan: «Kay əzəgzan-nak a fəl təsaffalla, nak amaran imazalan olaḡnen win tagga fəl saffalla. Sakn-i əzəgzan-nak da wala imazalan olaḡnen, nak a kay-assaknaḡ wa-nin əs mazalan-in olaḡnen.» <sup>19</sup> Wərgəḡ təzzigzanəḡ as Məşşina iyyanda? Təgeḡ a olâḡan, əssən z'âs Iblis da əzzigzan adi, amaran issindaw-tu

taysəst. <sup>20</sup> Xa əljahil wa, awak əgərri a din-wər-təgeɣ as əzəgzan wər nəddew əd mazalan olaxnen, wər infa wala?

<sup>21</sup> Məni əmmək was igraw amaraw-nana Ibrahim tişit n alɣadil dat Məşşina? Wəgeɣ əddəlil ən mazalan-net, alwaq wad ikfa barar-net Isəhaq y ad iqqəl tənagzamt i Məşşina fəl edag ən təkutawen. <sup>22</sup> Təhannayax? Əzəgzan-net iddew əd mazalan-net daɣ arat kul wa itaggu. Imazalan-net a əssəkmalnen əzəgzan-net. <sup>23</sup> Təxsal-du batu ta tənnat daɣ Əlkəttaban: «*Izzəgzan Ibrahim əs Məşşina, ikf-ay Məşşina taqqat fəl əddəlil n awen*», təzzar itawagg-as esəm: Əmidi ən Məşşina. <sup>24</sup> Xasil, təhannayam as awedan əddəlil ən mazalan-net d əzəgzan-net a fəl t-ihakku Məşşina tişit n alɣadil, wəgeɣ əddəlil n əzəgzan-net ɣas.

<sup>25</sup> Rahab za ta n təkərwat ənta məni əmmək was təgraw taqqat dat Məşşina? Awak wəgeɣ əddəlil ən mazalan-net alwaq wad təsammagarat inassasaman ən Kəl-İsrayil təsəɣas-tan daɣ ahan-net, təzzəbaz-tan tarrayt iyyat əgmadan akal. <sup>26</sup> Zund əmmək as təxəssa wər əhen man təmmût, əmmək di daɣ as əzəgzan wər nəddew əd mazalan olaxnen ənta da immût.

### 3

#### *Iduf ən tanat daɣ iləs*

<sup>1</sup> Ya imədrayan-in, a daɣ-wan wər igatan əlfəqqitan fəlas təssânam as nakkanay win əlfəqqitan a danax-itəwəggu əşşəriɣa labasan ogaran wa z'itəwəggin y aytedan win hadatnen.

<sup>2</sup> Fəlas ketnana nətinəgərtəttif daɣ tarrayen aggotnen; amaran kud ill-ay awedan as wər kala inagartattaf s a du-təgmad ark batu iminet, awedan wədi, ikmâl, ifrâg iduf ən tanat daɣ təxəssa-net ketnet.

<sup>3</sup> Nətaggu aɣaba daɣ ays fəl a daɣ-as nəttəf tanat, nəssuk-ay edag was nərə. <sup>4</sup> Ənəyat deɣ aɣlal n aman wala ad ikna təzzəwwərt, ibât-tu adu iknan assahat, da ašək iknân təmmədrəyt as t-itikurit awedan wa t-ewayan fəl aman, isadakku s as ira. <sup>5</sup> Adi da a iga iləs n aggadəm. Taslət əndərrat a imos daɣ təxəssa, mišan aratan zawwarnen as ifrag igi n abarag-nasan. Zund as, arat ən tamantast təfrâg əsəbbələgləg n əgoras iknân təzzəwwərt! <sup>6</sup> İləs, ənta da temsay a imos. Wər t-illa əzzənəf ən talbast a tu-wər-nəha, isamadas šisəllad-nana kul, issirɣa fallana temsay daɣ əddənet wa n təhəwt-nana har iba-nana, amaran ənta iman-net temsay ta n Jahannama a tu-təsəbbalaglagat.

<sup>7</sup> Wər t-illa əzzənəf ən tawaqqast wala əgədid, wala əmudar imiraradan fəl amadal wala iyyan n aman as wər ifreg aggadəm əšinən-net, amaran iššonan-tan deɣ. <sup>8</sup> Eges iləs, ənta wər t-illa awedan ifrâgan əšinən-net. Talbast a imos din-wər-ikka awedan d arat, amaran idkâr assam inaqqin.

<sup>9</sup> Ənta as nətagg təmmalən y Əməli di n Abba-nana, ənta deɣ as nəbayyak aytedan, as Məššina a tan-d-ixlakan əs šaššelan-net. <sup>10</sup> Imi iyyanda a du-gammadnat təmmalən igammad-t-id deɣ abayak. Ya imədrayan-in, arat wədi wər imməkkan ad itaggu. <sup>11</sup> Awak šat n aman

iyyadda, taffayan-du daɣ-as aman əzodnen əd win samomnen? <sup>12</sup> Ya imədrayan-in, awak ašək ən fig itaraw zaytun, wala deɣ itaraw asab n alɣanab fig? Šat n aman za əganen tembay n əsalax, ənta da wər tat-du-gəmmadan aman əzodnen.

*Masnat ta n tidət*

<sup>13</sup> Məni-tu daɣ-wan wa imosan əmusan ila deɣ əgərri? Awedan wədi, assaknet adi s alxal olaxan əd mazalan əgānen əs talmat ən man əd masnat. <sup>14</sup> Mišan kud kawanay iwallan-nawan manjax labasan a tan-ihan, wər təgəmməyam ar tənfa ən man-nawan, wədi wər təhoram d igi ən baragan fəl masnat-nawan. Arat wədi isəbbəhəw a imos ən tidət ən Məššina. <sup>15</sup> Masnat tədi, wər du-təfel Məššina, kalar šin əddənet ta da. Šin awedan ilkāman i tara ən man-net d Iblis. <sup>16</sup> Fəlas id t-imal manjax d agamay n awa infan iman ɣas, a t-iməl iba n ənəmənnək labasan d əzzənəfan kul n arak mazalan.

<sup>17</sup> Mišan masnat ta du-təfalat Məššina, arat wa azzaran təga əs ši zəddigat. Awedan wa tat-igrawan, ira alxer, ləmmid, igarru, təkna-ay təhanint iguz, itaggu deɣ imazalan olaxnen. Wər itəggu təmərıt za wər tu-təha təlmənufəqa.

<sup>18</sup> Amaran aytedan win maggan n alxer amasa imosan alxer a ənabalan təzzar ələyan-du tənfa təmosat aqqad dat Məššina.

## 4

*Erruymatan aggotnen*

*Erruymatan fəl əkənnas*



1 Ma d-itawayan gar-ewwan šimazaḡen əd kənnasan? Wərgəḡ arak deranan-nawan əmmigarnen daḡ təḡəswen-nawan? 2 Tətaggim attama n arat taqqamim wər tu-təḡrewam. Təmosam imaggan ən man, təmosam deḡ inəmmənzaḡ, amaran wər təfregam agaraw n awa taram. Aratan win təgammayam-tan əs təmazəḡen əd kənnasan. Wər təlem awa taram, fəlas agamay a tu-wər-təḡem daḡ Məššina. 3 Amaran kud daḡ-as tu-təḡmayam da, wər tu-təḡərrəwam fəlas əddəlil wa fəl daḡ-as tu-təgammayam a wər noleḡ, id wər təḡəmməyam âr ark aratan win əran man-nawan.

*İrruymatan fəl tara n əddənet*

4 Xa inəmməzray ən Məššina! Masnat a wər təḡem as, tara n əddənet gezzar ən Məššina a təmos? Daḡ adi awedan wa igan iman-net əmidi n əddənet, wədi azangaw ən Məššina a imos. 5 Meḡ ak təḡilt a təḡam as Əlkəttaban tənna ən bannan a əḡan as: Məššina ikna tara n Infas wa daḡ-naḡ iga. 6 Mišan tara n Infas wa, toḡar-tat arraxmat ta danaḡ-ihakku. Adi a fəl ənnan Əlkəttaban: «*Məššina iṛnâz y aytedan win əzzəzwarnen iman-nasan, amaran win əssərasnen iman-nasan arraxmat-net a tan-ihakku.*»

7 Daḡ adi bardagat i Məššina, təḡdələm iman-nawan y Iblis, a kawan-ugag. 8 Zənnəmihezət iman-nawan əd Məššina, a dər-wan inəmihez. Xa inasbakkadan, širədat ifassan-nawan daḡ igi ən bakkadan, təzzəzdəḡam iwallan-nawan, təkkəsam daḡ-san igi n aššak! 9 Əḡşədanet man-nawan, talim d aytedan a fəl təḡa təfəyyawt,

təhallim. Təggəzet tala edag ən tadaza-nawan, təggəz təkenzert edag ən təfalawist-nawan.  
<sup>10</sup> Sərəsat iman-nawan dat Əməli, a kawan-idkəl.

### *Erruymatan fəl šizmit*

<sup>11</sup> Ya imədrayan-in, ad wər təməl šizmit gar-ewwan. Awedan wa oşamam amadrəy-net madex issəwar-tu lahan, wədi əššərixa a oşam, issəwar-tu lahan. Amaran awedan wa issəwaran əššərixa lahan, wədi ab'as ilkam y əššərixa, iqqal əmaşray ənta iman-net.  
<sup>12</sup> Məššina xas a imosan Amaşray ixtattasan əššərixa, isafsu, ihallak dex. Kay ma təmosax as təşaraxa y iyyan awedan?

### *Erruymatan fəl zazwar ən man*

<sup>13</sup> Səsəmmat za, kawanay win ganninen: «Azalada madex tufat ad nakku axrəm mandâm, nag-in dağ-as awatay nəgâ jola, nəgrəw riba.»  
<sup>14</sup> Ənta kawanay wər təssenam wala xas awa dər kawan-du-z-ifaw! Wər təzlayam d əhu, s ad t-illa, mišan as z'agu arat n amazay, wər t-illa. <sup>15</sup> Edag n ad tannim: «Kud Əməli irða, ad nəddər, nagu awa madex awa.» <sup>16</sup> Mišan əmərədda ibaragan a tətəggim tədkâlam iman-nawan. Ibaragan za kul win šilat ən win di talbast a əmosan. <sup>17</sup> Dağ adi awedan kul issanan əmazal wa olağan amaran iqqim wər t-iga, wədi abakkad zəwwəran a iga di.

## 5

*Erruymatan fəl iba n əššərixa wa tamazalan məggərgas*

<sup>1</sup> Amaran kawanay iməggərgas, səsəmat-i: Eggezət šin tala, təsəkkələlam fəl əddəlil n əlməssibaten šin kawan-d-əzaynen. <sup>2</sup> Təgərgist-nawan tər-kâ, isəlsa-nawan tətš-en təwəkay. <sup>3</sup> Urəx-nawan d əzrəf-nawan tətš-en tənik. Amaran tənik di da a fall-awan za taggayyet, tatsu šixəswen-nawan zun tanat-tətša təmsay. Təššedawam təgərgist day adan win, s əntanay a əmosnen təsəl-kamt n əddənet. <sup>4</sup> Ənəyat, alxaq ən maššaxalan win təsassalayam ši-wəgas-nawan, isixarat fall-awan; amaran təkurayt-nasan, tewad Məššina di n Əməli ən tarna. <sup>5</sup> Tənniflayam day əddənet, təhâm tara ən man-nawan. Təsâdarem iman-nawan y əzəl wa n agazam. <sup>6</sup> Təbazam s əššərixa alxadilan ən Məššina a kawan-in-wər-nəkka d arət, təgam iman-nasan.

## **Ənnəsixatan aggotnen**

### *Təzaydart day alyazab*

<sup>7</sup> Ya imədrayan-in, day adi zəzzəydərat har d-asu Əməli. Ənəyat tewaxlay a itaggu əmagyak i tənfa ta du-təgammadat tawagost-net. Əzəzzəydər a itaggu har təgrəw tawagost-net akonak wa azzaran əd wa ilkaman. <sup>8</sup> Kawanay da za, zəzzəydərat, tilem əwəl, fəlas assa n Əməli ihôz.

<sup>9</sup> Ya imədrayan-in, ad wər tətinəməšşikam gar-ewwan ibəz-kawan əššərixa. Ənəyat! Əmašrax wər iggug, illa xur imi n ahan. <sup>10</sup> Day batu ta təqqalat alyazab əd təzaydart, ya imədrayan-in əqqəlat aytedan olânen d ənnəbitan win əššewalnen s esəm n Əməli.

11 Ænəyat, a nəgannu aytedan win əlanen zəmmerat əbbilalan. Təslâm əlqissat ən zəmmerat n ənnəbi Ayuba, tənâyam dəx təsəlkamt ta das-iga Æməli, id Æməli təkən-ay tara əd təhanint iguz.

### *Ənnəsixa dəx batu ən təhuday*

12 Ya imədrayan-in, are dəx-wan dat arat kul ad wər təhhadam gər za əs jənnawan wala s amađal wala s arat a iqqal. Ganniwat ƣas «Ayew» y awa imosan tidət, təgannim «kala» ƣas y awa tat-wər-nəmos fəl a kawan-wər-iwər abakkad, ibəz-kawan əşşərixa.

### *Şiwatriwen i miranan*

13 Awak ih-iwan i itaxazzaban? Wədi aget şiwatriwen. Awak ih-iwan awedan iflawasan? Wədi aget təmmalen i Məşşina. 14 Awak ih-iwan awedan irinan? Issəgməyet imuzaran n Ælkənisat a das-əttəran, əzwəyan-as widi s esəm n Æməli ƣaysa. 15 Təwatray ta təgat s əzəgzan ad tassafsu əmiran wa fəl təga, izzuzəy-tu Məşşina dəx təwərna. Wala ad imos as ibakkadan a sər-əs tat-d-ewaynen, a das-ətəwəsürəfan. 16 Dəx adi, tinəməmilat gar-ewwan ibakkadan-nawan, tutabam dəx-san, ad tətənəməggim şiwatriwen fəl ad təzzəyam. Təwatray təgləyat n awedan oƣadan təh-et tarna tagget əd tənfa.

17 İlyas, awedan a imos ən şilat-nana. Iga təwatray a dəx igləy a igdalan y akonak ewet. Təzzar iga akonak karad elan əd sədisat təlil wər itteb fəl amađal. 18 Dəffər awen ittar, ifay-du

akonak daɣ jənnawan, ikkas-du amaɗal tənfa-net.

*Batu ən məzzəgzan win əxraknen*

<sup>19</sup> Ya imədrayan-in, as ixrak iyyan daɣ-wan igmad tidət, issuxəl-as-tat-du əmidi-net,  
<sup>20</sup> təssənam as, awedan wa d-issoxalan anas-bakkad, ikkas-t-idu daɣ axarak wa iga, wədi iman a d-issəfsa daɣ təmattant, eway-du deɣ təsureft ən bakkadan aggotnen.

**Ḙlinjil ɛn Ḙaysa Ḙlməsix Itawann-as dex  
Arkawal wa Aynayan  
Tamajaq, Tawallammat: Ḙlinjil ɛn Ḙaysa Ḙlməsix  
Itawann-as dex Arkawal wa Aynayan New Testament  
Le Nouveau Testament en tamajaq tawallammat,  
écriture latine**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tamajaq, Tawallammat

Contributor: SIM International

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

3aaeb7b2-4a3b-51fe-8c2d-ed8c05d4be0f